

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.

Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walsler, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98». pag. 5575

Decreto 15 ottobre 2003, n. 805.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'asta del torrente Feilley, tratto Lentey - Salirod, in Comune di SAINT-VINCENT. pag. 5576

Decreto 15 ottobre 2003, n. 806.

Subconcessione per la durata di anni trenta ai Sigg. VICQUERY Nicola e Simone di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata sul mappale 12 del foglio 9, in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ad uso idroelettrico. pag. 5579

Arrêté n° 808 du 16 octobre 2003,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Giorgio LANZENI, agent de la police communale de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 5580

Decreto 16 ottobre 2003, n. 809.

Nomina dei componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01. pag. 5580

Arrêté n° 810 du 17 octobre 2003,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes» dont le

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999, portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walsler visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998. page 5575

Arrêté n° 805 du 15 octobre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la section du Feilley comprise entre Lentey et Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 5576

Arrêté n° 806 du 15 octobre 2003,

accordant à MM. Nicola et Simone VICQUÉRY, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la source visée à la parcelle n° 12 de la feuille n° 9, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 5579

Decreto 16 ottobre 2003, n. 808.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Giorgio LANZENI, agente di polizia municipale del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. pag. 5580

Arrêté n° 809 du 16 octobre 2003,

portant nomination des membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été inséré par l'art. 5 de la LR n° 6/2001. page 5580

Decreto 17 ottobre 2003, n. 810.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes», il cui territorio

territoire est situé dans les communes de LILLIANES et de PERLOZ. pag. 5582

Decreto 17 ottobre 2003, n. 812.

Autorizzazione vendita sementi. pag. 5583

Decreto 20 ottobre 2003, n. 813.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato. pag. 5584

Arrêté n° 818 du 21 octobre 2003,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à l'Administration communale de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de dérivation d'eau de l'affluent du torrent de la Belle Combe, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 5585

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 7 ottobre 2003, n. 78.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 5586

Decreto 7 ottobre 2003, n. 79.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio. pag. 5586

ATTI DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

Atto di delega 15 ottobre 2003, prot. n. 8690.

Delega al Segretario particolare Giulio GROSJACQUES della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale. pag. 5587

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3435.

Comune di SAINT-PIERRE: Cartografia degli ambiti

insiste sui comuni di LILLIANES e di PERLOZ. pag. 5582

Arrêté n° 812 du 17 octobre 2003,

portant autorisation de vendre des semences. page 5583

Arrêté n° 813 du 20 octobre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 5584

Decreto 21 ottobre 2003, n. 818.

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, all'Amministrazione comunale di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, di derivazione d'acqua dall'affluente del torrente di Belle-Combe, nel suddetto comune, ad uso idroelettrico.

pag. 5585

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 78 du 7 octobre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce. page 5586

Arrêté n° 79 du 7 octobre 2003,

portant radiation du Registre du commerce. page 5586

ACTES DU PRÉSIDENT DU CONSEIL RÉGIONAL

Acte de délégation réf. n° 8690 du 15 octobre 2003,

portant délégation à M. Giulio GROSJACQUES, secrétaire particulier, à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 5587

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3435 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de

inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 21 maggio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 giugno 2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e soggetti al rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38 comma 2 della L.R. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.

pag. 5588

Délibération n° 3448 du 22 septembre 2003,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de Président, de M. Giulio GROSJACQUES en qualité de Vice-Président et de M. Italo DE CHECCHI en qualité de conseiller, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement, pour une période de cinq ans.

page 5592

Délibération n° 3449 du 22 septembre 2003,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de Président, de M. Orlando FORMICA en qualité de membre titulaire et de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET en qualité de membres suppléants, représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement, pour une période de cinq ans.

page 5592

Délibération n° 3461 du 29 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

page 5592

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3563.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5594

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3564.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5596

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3565.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3566.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione dell'art. 7 («Estinzione anticipata di mutui») della L.R. 13 del 28.04.2003 concernente «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2003».

pag. 5600

la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la délimitation, avec modifications, des terrains exposés au risque d'inondations, visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-PIERRE n° 12 du 21 mai 2003 et soumise à la Région le 17 juin 2003.

page 5588

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3448.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, per anni cinque, dei signori Francesco CARACCILO, Giulio GROSJACQUES e Italo DE CHECCHI quali rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione dell' Agenzia regionale per l'edilizia residenziale, in qualità rispettivamente di presidente, vicepresidente e consigliere.

pag. 5592

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3449.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, per anni cinque, dei signori Alessandro NEGRETTO, Orlando FORMICA, Gianni ODISIO e Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dell' Agenzia regionale per l'edilizia residenziale, in qualità rispettivamente di presidente, membro effettivo e membri supplenti.

pag. 5592

Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3461.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 5592

Délibération n° 3563 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 5594

Délibération n° 3564 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5596

Délibération n° 3565 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5598

Délibération n° 3566 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de l'art. 7 (Extinction anticipée d'emprunts) de la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003 relative au rajustement du budget prévisionnel 2003.

page 5600

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3567.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 in applicazione della L.R. 28.04.03 n. 15 relativa all'estensione a tutti i soggetti di cui all'art. 1 della Legge 24.05.1970, n. 336 e dell'art. 6 della Legge 15.04.1985, n. 140, dell'integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti. pag. 5601

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3568.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 27 comma 4 della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5603

Délibération n° 3569 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003. pag. 5604

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3642.

Approvazione del piano operativo regionale relativo al programma sperimentale di edilizia residenziale denominato «20.000 abitazioni in affitto», di cui al decreto del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti del 27.12.2001. pag. 5605

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3691.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5610

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3692.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle» per l'edizione 2003/2004 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5611

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3756.

Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio dei centri traumatologici territoriali condotti dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nei Comuni di AYAS e di GRESSONEY-SAINT-JEAN, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, nonché della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002. pag. 5612

CONSIGLIO REGIONALE

Délibération n° 76/XII du 24 septembre 2003,
portant approbation d'une ébauche de Convention

Délibération n° 3567 du 6 octobre 2003,

rectifiant les budgets prévisionnels 2003 et 2003/2005 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 15 du 28 avril 2003, portant octroi à tous les sujets visés à l'article 1^{er} de la loi n° 336 du 24 mai 1970 et à l'article 6 de la loi n° 140 du 15 avril 1985 de la pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants. page 5601

Délibération n° 3568 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers aux termes du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales. page 5603

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3569.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003. pag. 5604

Délibération n° 3642 du 6 octobre 2003,

portant approbation du plan opérationnel régional relatif au programme expérimental de la construction sociale dénommé « 20.000 abitazioni in affitto » visé au décret du Ministère des infrastructures et des transports du 27 décembre 2001. page 5605

Délibération n° 3691 du 13 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5610

Délibération n° 3692 du 13 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un financement octroyé par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » et destiné à la réalisation de l'édition 2003/2004 de la « Saison culturelle ». page 5611

Délibération n° 3756 du 13 octobre 2003,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service deux centres traumatologiques territoriaux respectivement dans la commune d'AYAS et dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002. page 5612

CONSEIL RÉGIONAL

Deliberazione 24 settembre 2003, n. 76/XII.
Approvazione della bozza di convenzione tra il

entre le Conseil régional et la commune de CHARVENSOD pour le bureau de médiateur. pag. 5614

Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 110/XII.

Integrazione alla deliberazione del Consiglio n. 2158/XI del 25 luglio 2001 concernente la parametrizzazione dei criteri di valutazione, di cui all'articolo 22 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, ai fini dell'attribuzione dell'indennità di risultato per incarichi dirigenziali inferiori ai tre mesi.
pag. 5615

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5616

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5616

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PERLOZ. Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 30.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. per intervento di sistemazione dell'area «Ex Posta» in loc. Capoluogo.
pag. 5617

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 51.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 5618

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 53.

Approvazione progetto preliminare strada Senin-Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 5618

Consiglio regionale e il Comune di CHARVENSOD concernente il difensore civico. pag. 5614

Délibération n° 110/XII du 1^{er} octobre 2003,

complétant la délibération du Conseil régional n° 2158/XI du 25 juillet 2001 portant établissement des critères d'évaluation visés à l'art. 22 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, aux fins de l'attribution de la prime de résultat aux dirigeants nommés pour trois mois maximum.
page 5615

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5616

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5616

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PERLOZ. Délibération n° 30 du 13 octobre 2003.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du P.R.G.C. relative aux travaux de amélioration concernent l'aire nommée «Ex Posta» du chef lieux.
page 5617

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 51 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux d'un rond point à Meysattaz aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.
page 5618

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 53 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin - Busseyaz, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.
page 5618

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di DONNAS.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 1 operaio – cat. B pos. B2 a tempo indeterminato. pag. 5621

Comune di GABY.

Estratto di selezione pubblica. pag. 5623

Comune di SAINT-OYEN.

Pubblicazione graduatoria definitiva. pag. 5624

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Esito di gara d'appalto. pag. 5624

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario). pag. 5625

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario). pag. 5629

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.

Bando di gara. pag. 5634

Comune di GRESSAN.

Pubblicazione esito del pubblico concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicolo con conducente. pag. 5655

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de DONNAS.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un ouvrier – cat. B pos. B2 – à temps indéterminé. page 5621

Commune de GABY.

Extrait d'un avis de sélection externe. page 5623

Commune de SAINT-OYEN.

Publication d'une liste d'aptitude définitive. page 5624

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'adjudication d'un marché public. page 5624

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire). page 5625

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire). page 5629

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'appel d'offres. page 5634

Commune de GRESSAN.

Publication du résultat du concours externe organisé en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. page 5655

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96). pag. 5656

Comune di MORGEX.

Estratto di bando di gara pubblico incanto – Servizio di tesoreria – Durata del contratto: cinque anni (2004/2008). pag. 5656

Consorzio di Miglioramento Fondiario Fabiole.

Avviso di appalto aggiudicato. pag. 5657

Centro Sviluppo S.p.A.

Bando di gara per pubblico incanto. pag. 5658

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 15 ottobre 2003, n. 806.

Subconcessione per la durata di anni trenta ai Sigg. VICQUERY Nicola e Simone di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata sul mappale 12 del foglio 9, in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ad uso idroelettrico. pag. 5579

Arrêté n° 818 du 21 octobre 2003,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à l'Administration communale de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de dérivation d'eau de l'affluent du torrent de la Belle Combe, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 5585

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5616

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5616

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3756.

Autorizzazione all'apertura ed all'esercizio dei centri

Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offre ouvert (L.R. 12/96). page 5656

Commune de MORGEX.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Service de trésorerie – Durée du contrat : cinq ans (2004/2008). page 5656

Consortium d'amélioration foncière «Fabiole».

Avis d'adjudication d'un marché. page 5657

Centro Sviluppo S.p.A.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 5658

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 806 du 15 octobre 2003,

accordant à MM. Nicola et Simone VICQUÉRY, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la source visée à la parcelle n° 12 de la feuille n° 9, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 5579

Decreto 21 ottobre 2003, n. 818.

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, all'Amministrazione comunale di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, di derivazione d'acqua dall'affluente del torrente di Belle Combe, nel suddetto comune, ad uso idroelettrico.

page 5585

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5616

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5616

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 3756 du 13 octobre 2003,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et

traumatologici territoriali condotti dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nei Comuni di AYAS e di GRESSONEY-SAINT-JEAN, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, nonché della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002. pag. 5612

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 20 ottobre 2003, n. 813.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato. pag. 5584

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3692.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle» per l'edizione 2003/2004 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5611

BILANCIO

Délibération n° 3461 du 29 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003. page 5592

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3563.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5594

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3564.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5596

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3565.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5598

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3566.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione dell'art. 7 («Estinzione anticipata di mutui») della L.R. 13 del 28.04.2003 concernente «Assesamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2003». pag. 5600

à mettre en service deux centres traumatologiques territoriaux respectivement dans la commune d'AYAS et dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002. page 5612

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 813 du 20 octobre 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles. page 5584

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 3692 du 13 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un financement octroyé par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » et destiné à la réalisation de l'édition 2003/2004 de la « Saison culturelle ». page 5611

BUDGET

Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3461.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003. pag. 5592

Délibération n° 3563 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 5594

Délibération n° 3564 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5596

Délibération n° 3565 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5598

Délibération n° 3566 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de l'art. 7 (Extinction anticipée d'emprunts) de la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003 relative au rajustement du budget prévisionnel 2003. page 5600

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3567.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 in applicazione della L.R. 28.04.03 n. 15 relativa all'estensione a tutti i soggetti di cui all'art. 1 della Legge 24.05.1970, n. 336 e dell'art. 6 della Legge 15.04.1985, n. 140, dell'integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti. pag. 5601

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3568.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 27 comma 4 della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali» e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5603

Délibération n° 3569 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003. page 5604

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3691.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5610

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3692.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle» per l'edizione 2003/2004 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5611

CASA

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3642.

Approvazione del piano operativo regionale relativo al programma sperimentale di edilizia residenziale denominato «20.000 abitazioni in affitto», di cui al decreto del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti del 27.12.2001. pag. 5605

COMMERCIO

Decreto 16 ottobre 2003, n. 809.

Nomina dei componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01. pag. 5580

Decreto 17 ottobre 2003, n. 812.

Autorizzazione vendita sementi. pag. 5583

Délibération n° 3567 du 6 octobre 2003,

rectifiant les budgets prévisionnels 2003 et 2003/2005 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 15 du 28 avril 2003, portant octroi à tous les sujets visés à l'article 1^{er} de la loi n° 336 du 24 mai 1970 et à l'article 6 de la loi n° 140 du 15 avril 1985 de la pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants. page 5601

Délibération n° 3568 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers aux termes du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales. page 5603

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3569.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003. pag. 5604

Délibération n° 3691 du 13 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5610

Délibération n° 3692 du 13 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un financement octroyé par la « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » et destiné à la réalisation de l'édition 2003/2004 de la « Saison culturelle ». page 5611

LOGEMENT

Délibération n° 3642 du 6 octobre 2003,

portant approbation du plan opérationnel régional relatif au programme expérimental de la construction sociale dénommé « 20.000 abitazioni in affitto » visé au décret du Ministère des infrastructures et des transports du 27 décembre 2001. page 5605

COMMERCE

Arrêté n° 809 du 16 octobre 2003,

portant nomination des membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été inséré par l'art. 5 de la LR n° 6/2001. page 5580

Arrêté n° 812 du 17 octobre 2003,

portant autorisation de vendre des semences. page 5583

Decreto 7 ottobre 2003, n. 78.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 5586

Decreto 7 ottobre 2003, n. 79.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 5586

CONSORZI

Arrêté n° 810 du 17 octobre 2003,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes» dont le territoire est situé dans les communes de LILLIANES et de PERLOZ.
page 5582

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.

Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».
pag. 5575

Decreto 16 ottobre 2003, n. 809.

Nomina dei componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.
pag. 5580

DIFENSORE CIVICO

Délibération n° 76/XII du 24 septembre 2003,

portant approbation d'une ébauche de Convention entre le Conseil régional et la commune de CHARVENSOD pour le bureau de médiateur.
page 5614

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5616

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5616

ENERGIA

Decreto 15 ottobre 2003, n. 806.

Subconcessione per la durata di anni trenta ai Sigg.

Arrêté n° 78 du 7 octobre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 5586

Arrêté n° 79 du 7 octobre 2003,

portant radiation du Registre du commerce.
page 5586

CONSORTIUMS

Decreto 17 ottobre 2003, n. 810.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes», il cui territorio insiste sui comuni di LILLIANES e di PERLOZ.
page 5582

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999, portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998.
page 5575

Arrêté n° 809 du 16 octobre 2003,

portant nomination des membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été inséré par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.
page 5580

MÉDIATEUR

Deliberazione 24 settembre 2003, n. 76/XII.

Approvazione della bozza di convenzione tra il Consiglio regionale e il Comune di CHARVENSOD concernente il difensore civico.
page 5614

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5616

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5616

ÉNERGIE

Arrêté n° 806 du 15 octobre 2003,

accordant à MM. Nicola et Simone VICQUÉRY, pour

VICQUERY Nicola e Simone di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata sul mappale 12 del foglio 9, in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ad uso idroelettrico.

pag. 5579

Arrêté n° 818 du 21 octobre 2003,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à l'Administration communale de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de dérivation d'eau de l'affluent du torrent de la Belle Combe, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 5585

ENTI LOCALI

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3435.

Comune di SAINT-PIERRE: Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 21 maggio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 giugno 2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e soggetti al rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38 comma 2 della L.R. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.

pag. 5588

Comune di PERLOZ. Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 30.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. per intervento di sistemazione dell'area «Ex Posta» in loc. Capoluogo.

pag. 5617

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 51.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5618

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 53.

Approvazione progetto preliminare strada Senin-Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5618

ESPROPRIAZIONI

Decreto 15 ottobre 2003, n. 805.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistema-

une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la source visée à la parcelle n° 12 de la feuille n° 9, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 5579

Decreto 21 ottobre 2003, n. 818.

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, all'Amministrazione comunale di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, di derivazione d'acqua dall'affluente del torrente di Belle-Combe, nel suddetto comune, ad uso idroelettrico.

pag. 5585

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3435 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la délimitation, avec modifications, des terrains exposés au risque d'inondations, visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-PIERRE n° 12 du 21 mai 2003 et soumise à la Région le 17 juin 2003.

page 5588

Commune de PERLOZ. Délibération n° 30 du 13 octobre 2003.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du P.R.G.C. relative aux travaux de amélioration concernent l'aire nommée «Ex Posta» du chef lieux.

page 5617

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 51 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux d'un rond point à Meysattaz aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.

page 5618

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 53 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin - Busseyaz, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.

page 5618

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 805 du 15 octobre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux tra-

zione dell'asta del torrente Feilley, tratto Lenty – Salirod, in Comune di SAINT-VINCENT.

pag. 5576

FINANZE

Délibération n° 3461 du 29 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

pag. 5592

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3563.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5594

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3564.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5596

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3565.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3566.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione dell'art. 7 («Estinzione anticipata di mutui») della L.R. 13 del 28.04.2003 concernente «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2003».

pag. 5600

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3567.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 in applicazione della L.R. 28.04.03 n. 15 relativa all'estensione a tutti i soggetti di cui all'art. 1 della Legge 24.05.1970, n. 336 e dell'art. 6 della Legge 15.04.1985, n. 140, dell'integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti.

pag. 5601

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3568.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2003 tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 27 comma 4 della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5603

Délibération n° 3569 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

page 5604

voux de réaménagement de la section du Feilley comprise entre Lenty et Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 5576

FINANCES

Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3461.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 5592

Délibération n° 3563 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 5594

Délibération n° 3564 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5596

Délibération n° 3565 du 6 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5598

Délibération n° 3566 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de l'art. 7 (Extinction anticipée d'emprunts) de la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003 relative au rajustement du budget prévisionnel 2003.

page 5600

Délibération n° 3567 du 6 octobre 2003,

rectifiant les budgets prévisionnels 2003 et 2003/2005 de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 15 du 28 avril 2003, portant octroi à tous les sujets visés à l'article 1^{er} de la loi n° 336 du 24 mai 1970 et à l'article 6 de la loi n° 140 du 15 avril 1985 de la pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants.

page 5601

Délibération n° 3568 du 6 octobre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers aux termes du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales.

page 5603

Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3569.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

pag. 5604

Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 3691.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5610

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 810 du 17 octobre 2003,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes» dont le territoire est situé dans les communes de LILLIANES et de PERLOZ.

page 5582

MINORANZE ETNICHE

Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.

Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».

pag. 5575

NOMINE

Délibération n° 3448 du 22 septembre 2003,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de Président, de M. Giulio GROSJACQUES en qualité de Vice-Président et de M. Italo DE CHECCHI en qualité de conseiller, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement, pour une période de cinq ans.

page 5592

Délibération n° 3449 du 22 septembre 2003,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de Président, de M. Orlando FORMICA en qualité de membre titulaire et de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET en qualité de membres suppléants, représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement, pour une période de cinq ans.

page 5592

OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 ottobre 2003, n. 805.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'asta del torrente Feilley, tratto Lenty - Salirod, in Comune di SAINT-VINCENT.

pag. 5576

Délibération n° 3691 du 13 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5610

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 17 ottobre 2003, n. 810.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes», il cui territorio insiste sui comuni di LILLIANES e di PERLOZ.

pag. 5582

MINORITÉS ETHNIQUES

Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999, portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998.

page 5575

NOMINATIONS

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3448.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, per anni cinque, dei signori Francesco CARACCILO, Giulio GROSJACQUES e Italo DE CHECCHI quali rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale per l'edilizia residenziale, in qualità rispettivamente di presidente, vicepresidente e consigliere.

pag. 5592

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3449.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, per anni cinque, dei signori Alessandro NEGRETTO, Orlando FORMICA, Gianni ODISIO e Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dell'Agenzia regionale per l'edilizia residenziale, in qualità rispettivamente di presidente, membro effettivo e membri supplenti.

pag. 5592

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 805 du 15 octobre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la section du Feilley comprise entre Lenty et Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 5576

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 15 ottobre 2003, prot. n. 8690.

Delega al Segretario particolare Giulio GROSJACQUES della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

pag. 5587

Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 110/XII.

Integrazione alla deliberazione del Consiglio n. 2158/XI del 25 luglio 2001 concernente la parametrizzazione dei criteri di valutazione, di cui all'articolo 22 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, ai fini dell'attribuzione dell'indennità di risultato per incarichi dirigenziali inferiori ai tre mesi.

pag. 5615

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 15 ottobre 2003, prot. n. 8690.

Delega al Segretario particolare Giulio GROSJACQUES della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

pag. 5587

Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 110/XII.

Integrazione alla deliberazione del Consiglio n. 2158/XI del 25 luglio 2001 concernente la parametrizzazione dei criteri di valutazione, di cui all'articolo 22 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, ai fini dell'attribuzione dell'indennità di risultato per incarichi dirigenziali inferiori ai tre mesi.

pag. 5615

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 808 du 16 octobre 2003,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Giorgio LANZENI, agent de la police communale de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 5580

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5616

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5616

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 16 ottobre 2003, n. 809.

Nomina dei componenti dell'Osservatorio regionale del

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte de délégation réf. n° 8690 du 15 octobre 2003,

portant délégation à M. Giulio GROSJACQUES, secrétaire particulier, à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 5587

Délibération n° 110/XII du 1^{er} octobre 2003,

complétant la délibération du Conseil régional n° 2158/XI du 25 juillet 2001 portant établissement des critères d'évaluation visés à l'art. 22 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, aux fins de l'attribution de la prime de résultat aux dirigeants nommés pour trois mois maximum.

page 5615

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte de délégation réf. n° 8690 du 15 octobre 2003,

portant délégation à M. Giulio GROSJACQUES, secrétaire particulier, à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 5587

Délibération n° 110/XII du 1^{er} octobre 2003,

complétant la délibération du Conseil régional n° 2158/XI du 25 juillet 2001 portant établissement des critères d'évaluation visés à l'art. 22 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, aux fins de l'attribution de la prime de résultat aux dirigeants nommés pour trois mois maximum.

page 5615

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 16 ottobre 2003, n. 808.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Giorgio LANZENI, agente di polizia municipale del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 5580

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5616

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5616

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 809 du 16 octobre 2003,

portant nomination des membres de l'Observatoire

commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.
pag. 5580

URBANISTICA

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3435.

Comune di SAINT-PIERRE: Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 21 maggio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 giugno 2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e soggetti al rischio di valanghe o slavine. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38 comma 2 della L.R. 11/98, della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.
pag. 5588

Comune di PERLOZ. Deliberazione 13 ottobre 2003, n. 30.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. per intervento di sistemazione dell'area «Ex Posta» in loc. Capoluogo.
pag. 5617

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 51.

Approvazione progetto preliminare per la rotonda in loc. Meysattaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 5618

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 26 settembre 2003, n. 53.

Approvazione progetto preliminare strada Senin-Busseyaz ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. 11/98 - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 5618

régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été inséré par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.
page 5580

URBANISME

Délibération n° 3435 du 22 septembre 2003,

portant approbation, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la délimitation, avec modifications, des terrains exposés au risque d'inondations, visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-PIERRE n° 12 du 21 mai 2003 et soumise à la Région le 17 juin 2003.
page 5588

Commune de PERLOZ. Délibération n° 30 du 13 octobre 2003.

Portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du P.R.G.C. relative aux travaux de amélioration concernent l'aire nommée «Ex Posta» du chef lieux.
page 5617

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 51 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux d'un rond point à Meysattaz aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.
page 5618

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 53 du 26 septembre 2003,

portant approbation de l'avant-projet relatif aux travaux de réaménagement de la route communale Senin - Busseyaz, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C.
page 5618